Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
(повне найменування закладу вищої освіти)

Факультет іноземних мов
(назва інституту/факультету)

Кафедра романської філології та перекладу
(назва кафедри)

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

АСИСТЕНТСЬКА ПРАКТИКА З ОСНОВНОЇ ТА ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ
(вкажіть назву навчальної дисципліни (іноземною, якщо дисципліна викладається іноземною мовою))

_____обов'язкова дисципліна _____
(вказати: обов'язкова)

Освітньо-професійна програма
«Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов»

Спеціальність 035 Філологія

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Рівень вищої освіти Другий (магістерський)

Факультет іноземних мов

Мова навчання українська, французька, англійська/німецька/румунська

Розробники: МОЙСЮК Валентина Анатоліївна, доц., д. філол. н.
ШИБА Альона Василівна, доц., к.пед.н.
КІЙКО Юрій Євгенович, проф., д.філол.н.
ВРИНЧАНУ Фелічія Дамаскінівна, доц., к.філол.н.

Профайл викладача (-ів) http://french.chnu.edu.ua/?page_id=537 (французька мова)
http://english.chnu.edu.ua/?page_id=4599&lang=uk (англійська мова)
http://deutsch.chnu.edu.ua (німецька мова)
http://philology.chnu.edu.ua/?page_id=225 (румунська мова)

Контактний тел. +380501575168

E-mail:	v.moisiuk@chnu.edu.ua (французька мова) a.shyba@chnu.edu.ua (англійська мова) y.kiyko@chnu.edu.ua (німецька мова) f.vranceanu@chnu.edu.ua (румунська мова)
Сторінка курсу в Moodle	**:** https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=3749
Консультації	Онлайн-консультації: за попередньою домовленістю

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни)

Дисципліна «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови» входить до циклу обов'язкових дисциплін освітньої програми 035 Філологія «Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов» і призначена для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти. Проходження практики відбувається протягом 8 тижнів в 11 семестрі (денна форма) або 3 тижнів (заочна форма) і завершується іспитом. Вона спрямована на вдосконалення професійних навичок здобувачів вищої освіти, зокрема у викладанні французької мови як іноземної та англійської/німецької/румунської мови як другої іноземної мови в закладах вищої освіти.

2. Мета навчальної дисципліни

Мета дисципліни «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови» полягає у наданні студентам-магістрам можливості набути досвіду викладання французької мови як іноземної та англійської/німецької/румунської мови як другої іноземної мови в закладах вищої освіти, удосконалити основи їхньої педагогічної майстерності, оволодіти елементами організаційної та виховної роботи зі здобувачами вищої освіти.

3. Завдання дисципліни

Серед **основних завдань** дисципліни «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови» є:

- сформувати уміння проводити заняття із використанням сучасних технологій навчання;
- розвинути уміння здійснювати організаційну та виховну роботу;
- сформувати творчий, дослідницький підхід до організації педагогічної діяльності;
- сформувати вміння здійснювати самоконтроль, самоаналіз та об'єктивну самооцінку власної педагогічної діяльності та діяльності викладачів і колег-практикантів;
- виробити навички самостійної підготовки та проведення різних форм і видів навчальної роботи зі студентами та особистої відповідальності за якість та ефективність процесу навчання;
- сприяти розвитку і закріпленню особистісних якостей студентів, які є передумовою формування їхньої педагогічної майстерності та індивідуального стилю професійної діяльності;
- сприяти мотивації у студентів-магістрів до постійного професійного розвитку;
- залучити до активної діяльності в студентських колективах;
- закріпити і поглибити знання з психолого-педагогічних і фахових дисциплін, а також сформувати вміння застосовувати отримані знання для розв'язання педагогічних завдань.

Відповідно до освітньої програми 035 Філологія «Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов», дисципліна «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови» забезпечує досягнення таких загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, як:

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

СК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації (переклад включно) та методики викладання іноземних мов для вирішення професійних завдань.

СК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в галузі філологічних досліджень (переклад включно).

СК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

СК 10. Здатність визначати принципи і методи навчання, шляхи і засоби формування іншомовної комунікативної компетентності відповідно до різних соціальних груп здобувачів вищої освіти, до їхніх індивідуальних і особливих потреб.

СК 11. Здатність досліджувати, проєктувати, організовувати, адаптувати та контролювати освітній процес на основі базових принципів навчання іноземних мов, сучасних методів, технологій і засобів навчання.

СК 12. Здатність керувати освітнім процесом, вносити до навчальних планів змістовні корективи відповідно до цілей вивчення іноземної мови здобувачів вищої освіти.

4. Пререквізити.

Для ефективного проходження асистентської практики з основної та другої іноземної мови здобувачі вищої освіти повинні прослухати такі дисципліни, як «Педагогіка та психологія вищої школи», «Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)», «Сучасні інформаційно-комунікаційні технології», «Методика навчання другої іноземної мови (англійської/німецької/румунської)», а також мати відповідний рівень знань з основної та другої іноземної мови (мінімум В2+).

5. Результати навчання

У результаті проходження асистентської практики з основної та другої іноземної мови здобувач повинен

знати:

– основні складові теорії методики викладання іноземної мови як спеціальності у закладах вищої освіти України;

– важливість координації усіх дисциплін робочого плану та позааудиторних форм роботи для підвищення ефективності процесу формування фахової компетентності майбутніх викладачів ЗВО;

– основи теорії формування навчальної компетенції;

– принципи, методи та прийоми викладання іноземної мови, а також чинники, що можуть впливати на їхній вибір у конкретних навчальних ситуаціях;

– основні види вправ для формування фахової компетентності;

– основи теорії контролю, самоконтролю та оцінювання у навчанні іноземної мови.

вміти:

– застосовувати технологію практичної діяльності викладачів, спрямованої на формування фахової компетентності майбутніх фахівців з основної та другої іноземної мови;

– скласти робочу навчальну програму згідно з вимогами кредитної трансферно-накопичувальної системи;

– скласти логічно побудований та послідовний план практичного заняття з іноземної мови, обравши відповідні прийоми роботи;

– передбачати міжпредметні зв'язки, необхідні для формування фахової компетентності майбутніх фахівців;

– застосовувати форми, методи та прийоми навчання різних видів навчання іноземної мови;

– оцінювати знання з різних компетентностей у системі модульного навчання;

– визначати психологічні особливості студентів.

Програмні результати проходження практики охоплюють:

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного і наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного і ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі (переклад включно), а також в галузі методики викладання іноземних мов.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби французької та англійської / німецької / румунської мов та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації та перекладу.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань (переклад включно) та питань з викладання іноземних мов, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання в галузі філології (переклад включно) та методики викладання іноземних мов для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі філології (переклад включно) та викладання іноземних мов.

ПРН 18. Володіти методикою викладання французької та англійської / німецької / румунської мов; вміти добирати доцільні принципи і методи навчання іноземним мовам відповідно до індивідуальних особливостей та потреб здобувачів вищої освіти.

ПРН 19. Проєктувати, організовувати, адаптувати і контролювати освітній процес, оцінювати знання і уміння здобувачів вищої освіти.

3. Опис навчальної дисципліни

3.1. Загальна інформація

Навчальна дисципліна «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови»													
Форма навчання	**Рік підготовки**	**Семестр**		**Кількість**			**Кількість годин**						**Вид підсумкового контролю**
			кредитів	**Кількість тижнів**	**кількість годин**	**змістових модулів**	**лекції**	**практичні**	**семінарські**	**лабораторні**	**самостійна робота**	**індивідуальні завдання**	
Денна	2	XI	6	8	180	2	-	100	-	-	80	-	іспит
Заочна	2	XI	6	3	180	2	-	52	-	-	128	-	іспит

3.2. Дидактична карта навчальної дисципліни

Результатом засвоєння навчального контенту дисципліни «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови» є набуття студентами компетенцій, сформованих під час пасивної та активної практик, під час яких вони виконують різні види педагогічної діяльності.

Назви змістових модулів і тем	Кількість тижнів											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
	Змістовий модуль 1. Асистентська практика з основної мови (французької)											
Тема 1. Пасивна практика. Відвідування практичних занять з французької мови викладачів кафедри та викладача-наставника	30		20			10	30		10			20
Тема 2. Активна практика. Проведення поточних практичних занять з французької мови і виховних годин	40		20			20	40		10			30

Тема 3. Проведення контрольно-заліків их практичних занять з французької мови і виховних годин	20		10			10	20		6			14
Разом за ЗМ 1	90		50			40	90		26			64
	Змістовий модуль 2. Асистентська практика з другої іноземної мови (англійської/німецької/румунської)											
Тема 1. Пасивна практика. Відвідування практичних занять з другої іноземної мови викладачів кафедри та викладача-наставни ка	30		20			10	30		10			20
Тема 2. Активна практика. Проведення поточних практичних занять з другої іноземної мови і виховних годин	40		20			20	40		10			30
Тема 3. Проведення контрольно-заліків их практичних занять з другої іноземної мови і виховних годин	20		10			10	20		6			14
Разом за ЗМ 2	90		50			40	90		26			64
Разом за семестр	**180**		**100**			**80**	**180**		**52**			**128**

3.3. Опис змісту програми навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Асистентська практика з основної мови (французької)

Упродовж І тижня пасивної практики здобувачі вищої освіти відвідують практичні заняття з французької мови як іноземної викладачів кафедри (2-3 пари на день), концентруючи при цьому свою увагу на практичних заняттях того викладача, за яким вони закріплені керівником практики від кафедри. У цей період студенти-практиканти знайомляться із навчальним матеріалом, методиками викладання різних аспектів мови, складають план-конспект кожного відвіданого практичного заняття, складають нотатки-спостереження за методами викладання, розроблять календарний план проходження асистентської практики. Студенти відвідують також години куратора в тій групі, за якою вони закріплені для викладання основної мови.

Упродовж двох тижнів активної практики студенти проводять практичні заняття з французької мови як іноземної (4-5 пар на тиждень), вдосконалюючи свою педагогічну майстерність під керівництвом викладача-наставника. У цей період вони розробляють плани-конспекти кожного заняття, готують дидактичний матеріал, проводять контрольні заходи для оцінювання знань студентів. Вони також відвідують заняття своїх колег (2-3 пари на тиждень) і занотовують свої спостереження у щоденник практики. Вони проводять разом із викладачем-наставником години куратора (готують матеріал для обговорення, відвідують разом зі студентами заклади культури тощо).

Упродовж останнього тижня студенти дають контрольно-залікові практичні заняття (мінімум 2 пари) для оцінювання отриманих ними навичок викладання французької мови як іноземної. У цей період вони готують розгорнуті плани-конспекти відкритих занять, розгорнуті плани-конспекти кураторських годин, документацію щодо проходження асистентської практики.

Змістовий модуль 2. Асистентська практика з другої іноземної мови (англійської/німецької/румунської)

Упродовж І тижня пасивної практики здобувачі вищої освіти відвідують лекційні та практичні заняття з другої іноземної мови (англійської/німецької/румунської) викладачів кафедри (3-4 пари на день), концентруючи при цьому свою увагу на практичних заняттях того викладача, до якого вони прикріплені керівником практики від кафедри. У цей період студенти-практиканти знайомляться із навчальним матеріалом, методиками викладання різних аспектів мови, складають план-конспект кожного відвіданого практичного заняття, складають нотатки-спостереження за методами викладання, розроблять календарний план проходження асистентської практики.

Упродовж двох тижнів активної практики студенти проводять практичні заняття з другої іноземної мови (англійської/німецької/румунської) (4-5 пар на тиждень), вдосконалюючи свою педагогічну майстерність під керівництвом викладача-наставника. У цей період вони розробляють плани-конспекти кожного заняття, готують дидактичний матеріал, проводять контрольні заходи для оцінювання знань студентів. Вони також відвідують заняття своїх колег (2-3 пари на тиждень) і занотовують свої спостереження у щоденник практики.

Упродовж останнього тижня студенти дають контрольно-залікові практичні заняття (мінімум 2 пари) для оцінювання отриманих ними навичок викладання другої іноземної мови (англійської/німецької/румунської). У цей період вони готують розгорнуті плани-конспекти відкритих занять, документацію щодо проходження асистентської практики.

3.4. Самостійна робота

Виконання самостійної роботи студентом має на меті поглиблення та систематизацію знань про методики та методи викладання фахових дисциплін у закладах вищої освіти, ретельну підготовку до практичних занять, ознайомлення з навчально-методичною документацією кафедри, підготовку документації щодо проходження асистентської практики. Самостійна робота виконується студентом-практикантом індивідуально або в малих групах. Оцінювання самостійної роботи студента відбувається в кінці модулів та під час захисту асистентської практики.

	Вид діяльності	Період виконання
1	Розробка календарного плану проходження асистентської практики з основної мови	ЗМ 1 та ЗМ 2
2	Ознайомлення з навчально-методичною документацією кафедри (типові навчальні програми, освітньо-професійні програми, силабуси дисциплін, що викладають викладачі кафедри)	
3	Розробка планів-конспектів практичних занять	
4	Розробка дидактичного і методичного матеріалу для практичних занять	
5	Перевірка самостійних і контрольних завдань студентів	
6	Оцінювання письмових робіт студентів	
7	Розробка матеріалу для виховних годин зі студентами	
8	Виконання індивідуального проєкту	

Форми й методи навчання

Інструктаж. Ознайомлення з метою та організацією проходження асистентської практики, формами та методами навчання, формами та методами контролю, очікуваними результатами навчання. Пояснення щодо виконання самостійних та індивідуальних завдань.

Практичне заняття. Виклад та пояснення навчального матеріалу студентам. Укладення стислого конспекту матеріалу. Перевірка виконаних завдань (вправ, коментарів тексту, перекладів, творчих робіт). Обговорення проведених занять, самоаналіз.

Самостійна робота. Розробка календарного плану проходження асистентської практики з основної мови. Ознайомлення з навчально-методичною документацією кафедри (типові навчальні програми, освітньо-професійні програми, силабуси дисциплін, що викладають викладачі кафедри). Розробка планів-конспектів практичних занять. Підготовка і розробка дидактичного матеріалу. Перевірка самостійних і контрольних завдань студентів. Оцінювання письмових робіт студентів. Розробка матеріалу для виховних годин зі студентами. Виконання індивідуального проєкту.

Консультації. Консультаційний супровід виконання різних видів діяльності практикантів.

Методи навчання. Пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод

Технічне й програмне забезпечення/обладнання

Очна форма: Навчальна аудиторія з дошкою. Комп’ютер, колонки, мережа Інтернет. Інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.

Дистанційна форма: Комп’ютер, мікрофон, відеокамера, колонки, мережа Інтернет. Відеозв’язок на платформі Google Meet. Текстова інформація та інтерактивна робота зі студентами на Інтернет-сторінці дисципліни на платформі Moodle.

Політика курсу

Відповідає чинним нормативно-правовим документам України, стандартам вищої освіти, Етичному кодексу та Положенням щодо прав та обов'язків, правил поведінки, академічної доброчесності, доступу до навчання осіб з обмеженою мобільністю та іншим нормативно правовим документам, затвердженим у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (див. докладніше http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/scienc/02%20osvitniad/02).

Відвідування занять. Регуляція пропусків

Виконання навчального плану з дисципліни «Асистентська практика з основної іноземної мови» передбачає регулярне відвідування (перші два тижні) та ведення (останні шість тижнів) практичних занять. Студенти, які за певних обставин не можуть бути присутніми на заняттях, повинні повідомити про це керівника практики та викладача-наставника, щоб запобігти зриву занять. У разі хвороби студента та наявності медичної довідки, яка засвідчує хворобу, асистентська практика може бути перенесена або продовжена на потрібний період з дозволу керівництва факультету.

4. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю

Формами *поточного контролю* засвоєння дисципліни «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови» є проведення студентом-практикантом практичних занять з французької мови (4-5 пар на тиждень), а також проведення ним годин куратора.

Формою *підсумкового контролю* є проведення як мінімум 2 контрольно-залікових занять, надання відповідної документації, захист індивідуального проєкту, захист асистентської практики з основної та другої іноземної мови.

Засоби оцінювання

Засобами оцінювання набутих навичок з дисципліни «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови» (поточне оцінювання) є:

- ведення відповідної документації з пасивної частини асистентської практики (календарний план практики, звіт про ознайомлення з документацією практики, нотатки-спостереження відвіданих занять викладачів) – максимальна кількість 10 балів;
- проведення 1 поточного практичного заняття – 1,5 бали (максимальна кількість за цей вид діяльності – 40 балів);
- участь в обговоренні та аналізі відвіданих занять – 2 бали;
- участь в обговоренні та аналізі проведених занять – 2 бали;
- проведення 1 години куратора (бесіди, відвідування закладів культури тощо) – 1 бал (максимальна кількість за цей вид діяльності – 6 балів);
- виконання індивідуального проєкту – 10 балів.

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Загальна кількість балів, яку студент може отримати в процесі вивчення дисципліни протягом семестру, становить 100 балів, з яких 60 балів студент набирає за поточні види контролю і 40 балів – у процесі підсумкового виду контролю – іспиту.

Кількість балів за модуль визначається сумою балів, отриманих за певний вид діяльності впродовж усієї практики.

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)		Кількість балів (підсумковий контроль)	Сумарна к-ть балів
ЗМ 1	ЗМ 2	іспит	100
30	30	40	

При оцінюванні магістра-практиканта враховують такі види роботи:

- навчальна робота практиканта: враховується кількість і якість проведених занять; кількість відвіданих занять у викладачів кафедри і своїх колег; участь в аналізі проведених і відвіданих занять; якість поданих нотатків-спостережень відвіданих занять; якість підготовленого дидактичного матеріалу; допомога у проведенні консультацій для студентів; оцінка педагогічної діяльності студента викладачем-наставником упродовж поточних занять та викладачем-керівником під час залікових занять;
- позакласна/виховна робота: враховується якість проведених виховних заходів; кількість відвіданих заходів та участь в їх аналізі; якість поданої розробки виховного заходу;
- науково-дослідна робота з методики навчання іноземної мови і культури у закладах вищої освіти: враховується якість виконання індивідуального завдання, пов'язаного із дослідженням методичних аспектів навчання іноземної мови і культури; участь у роботі науково-методичного семінару кафедри,
- психолого-педагогічна діяльність: враховується вміння студента створити сприятливу атмосферу для навчання; вміння знайти індивідуальний підхід до студентів; якість виконаної психолого-педагогічної характеристики академічної групи та одного зі студентів; участь у наукових психолого-педагогічних семінарах.

Іспит з дисципліни «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови» має на меті представлення усіх аспектів діяльності студента протягом зазначеного періоду і відбувається у два етапи:

1. проведення 2 залікових занять – 5 балів максимально за кожний;
2. захист практики – 30 балів, які розподіляються відповідно до таких поданих матеріалів:

- **плани-конспекти та аналізи** (за схемою*) відвіданих занять викладачів кафедри і колег (кожний план повинен бути підписаний викладачем/колегою) – 5 балів;
- **документація з організаційної роботи**: план проходження практики, розклад занять із зазначенням місця проведення – 1 бали;
- **документація з навчальної роботи**: списки груп, в яких студент проходив практику (номер групи, спеціальність, прізвище, ім'я), плани практичних занять (підписані керівником) (за схемою*), результати перевірки та аналіз проведених контрольних робіт, 2 розгорнуті плани залікових занять (підписані керівником) (за схемою*), 2 протоколи залікових занять (підписані керівником-наставником, керівником практики, секретарем-колегою) (за схемою*), 2 самоаналізи залікових занять (за схемою*), підготовлений під час практики дидактичний матеріал (таблиці, схеми, малюнки тощо) – 10 балів.
- **документація з виховної роботи**: список групи, за якою студент-магістр закріплений як куратор, відомості про студентів (прізвище, ім'я та по-батькові, день і рік народження, домашня адреса, телефон), психологічна характеристика академічної групи (підписано куратором) (за схемою*), психологічна характеристика одного зі студентів групи (підписано куратором) (за схемою*), план виховної роботи на 6 тижнів, розгорнуті плани двох виховних заходів за вибором (підписано куратором) (за схемою*) – 4 балів;
- **звіт за науково-дослідницьку роботу з методики викладання іноземної мови і культури**: представлення індивідуального проєкту з методики викладання іноземної мови і культури; участь у роботі науково-методичного семінару кафедри – 10 балів.

Максимальна кількість балів за іспит становить **40 балів.**

До вказаної документації студент повинен представити на захист такі документи:

- **щоденник** з асистентської практики (форма № Н-7.03*);
- **характеристика** на студента-магістра як викладача французької мови від викладача-наставника;
- **характеристика** на студента-магістра як куратора від викладача-наставника;
- **звіт** (за зразком*).

***** Зі зразками і схемами документів, формою щоденника можна ознайомитися на сторінці курсу в Moodle: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=3749

Вимоги до написання індивідуальних проєктів з методики викладання іноземної мови і культури в закладах вищої освіти

Загальний обсяг проєкту повинен становити близько 25 сторінок. Його структурними компонентами повинні бути:

1) вступ (до 3 сторінок), в якому представлено обрану методичну проблематику в загальному вигляді, її актуальність у контексті навчання в закладах вищої освіти, її зв'язок з важливими науковими чи практичними завданнями, аналіз останніх педагогічних і методичних досліджень з цієї тематики, мету дослідницького проєкту та його основні завдання;

2) теоретична частина (до 5 сторінок), в якій представлено теоретичний аспект досліджуваної проблематики;

3) практична частина (до 10 сторінок), в якій представлено власні методичні розробки студента з обраного методичного аспекту;

4) висновки проведеного дослідження (до 2 сторінок);

5) список використаної літератури.

Тематика індивідуальних проєктів

1. Особливості викладання фонетики на початковому рівні вивчення іноземної мови (A1 – A2).
2. Особливості викладання лексики на початковому рівні вивчення іноземної мови (A1 – A2).
3. Особливості викладання лексики на середньому рівні вивчення іноземної мови (B1 – B2).
4. Особливості викладання граматичних явищ на початковому рівні вивчення іноземної мови (A1 – A2).
5. Особливості викладання граматичних явищ на середньому рівні вивчення іноземної мови (B1 – B2).
6. Контроль та оцінювання фонетичної компетенції.
7. Контроль та оцінювання лексичної компетенції
8. Контроль та оцінювання граматичної компетенції.
9. Роль виховних годин куратора у становленні особистості.
10. Індивідуальний підхід у навчанні здобувачів вищої освіти.

Критерії оцінювання результатів асистентської практики

Кількість балів	Зміст критеріїв оцінювання
90-100	- Індивідуальний план студента з навчальної роботи (відвідування належної кількості занять викладачів кафедри і своїх колег, проведення поточних практичних занять, проведення залікових занять, проведення виховних годин куратора) виконано повністю; - Відповідна документація з пасивної частини асистентської практики (календарний план практики, звіт про ознайомлення з документацією практики, нотатки-спостереження відвіданих занять викладачів) представлена в повному обсязі і вчасно; - Відповідна документація з активної частини асистентської практики (списки груп, в яких студент проходив практику, результати перевірки та аналіз проведених контрольних робіт, протоколи залікових занять, самоаналізи залікових занять) представлена в повному обсязі і вчасно; - Якість представлених планів поточних і залікових практичних занять висока; - Якість проведених поточних і залікових практичних занять висока; - Студент систематично готував допоміжні засоби навчання для практичних занять (таблиці, схеми, малюнки, додаткові завдання тощо), виявляючи творчий підхід до їх розробки; - Студент брав активну участь в обговоренні та аналізі відвіданих занять; - Студент брав активну участь в обговоренні та аналізі проведених занять; - Відповідна документація з виховної роботи (список групи, відомості про студентів, психологічна характеристика академічної групи, психологічна характеристика одного зі студентів групи, план виховної роботи на 6 тижнів, розгорнуті плани двох виховних заходів за вибором) представлена в повному обсязі і вчасно; - Якість представлених планів виховних годин висока; - Якість проведених виховних годин висока; - Відповідна документація про науково-дослідницьку роботу з методики викладання іноземної мови і культури представлена в повному обсязі і вчасно; - Якість представлення індивідуального проєкту з методики викладання іноземної мови і культури висока; - Студент брав активну участь у роботі науково-методичного семінару кафедри
80-89	- Індивідуальний план студента з навчальної роботи (відвідування належної кількості занять викладачів кафедри і своїх колег, проведення поточних практичних занять, проведення залікових занять, проведення виховних годин куратора) виконано повністю; - Відповідна документація з пасивної частини асистентської практики (календарний план практики, звіт про ознайомлення з документацією

	практики, нотатки-спостереження відвіданих занять викладачів) представлена в повному обсязі і вчасно; - Відповідна документація з активної частини асистентської практики (списки груп, в яких студент проходив практику, результати перевірки та аналіз проведених контрольних робіт, протоколи залікових занять, самоаналізи залікових занять) представлена в повному обсязі і вчасно; - Якість представлених планів поточних і залікових практичних занять достатня; - Якість проведених поточних і залікових практичних занять достатня; - Студент систематично готував допоміжні засоби навчання для практичних занять (таблиці, схеми, малюнки, додаткові завдання тощо), виявляючи творчий підхід до їх розробки; - Студент брав активну участь в обговоренні та аналізі відвіданих занять; - Студент брав активну участь в обговоренні та аналізі проведених занять; - Відповідна документація з виховної роботи (список групи, відомості про студентів, психологічна характеристика академічної групи, психологічна характеристика одного зі студентів групи, план виховної роботи на 6 тижнів, розгорнуті плани двох виховних заходів за вибором) представлена в повному обсязі і вчасно; - Якість представлених планів виховних годин достатня; - Якість проведених виховних годин достатня; - Відповідна документація про науково-дослідницьку роботу з методики викладання іноземної мови і культури представлена в повному обсязі і вчасно; - Якість представлення індивідуального проєкту з методики викладання іноземної мови і культури достатня; - Студент брав активну участь у роботі науково-методичного семінару кафедри
70-79	- Індивідуальний план студента з навчальної роботи (відвідування належної кількості занять викладачів кафедри і своїх колег, проведення поточних практичних занять, проведення залікових занять, проведення виховних годин куратора) виконано частково; - Відповідна документація з пасивної частини асистентської практики (календарний план практики, звіт про ознайомлення з документацією практики, нотатки-спостереження відвіданих занять викладачів) представлена в неповному обсязі і вчасно; - Відповідна документація з активної частини асистентської практики (списки груп, в яких студент проходив практику, результати перевірки та аналіз проведених контрольних робіт, протоколи залікових занять, самоаналізи залікових занять) представлена в неповному обсязі і вчасно; - Якість представлених планів поточних і залікових практичних занять задовільна; - Якість проведених поточних і залікових практичних занять задовільна; - Студент періодично готував допоміжні засоби навчання для практичних занять (таблиці, схеми, малюнки, додаткові завдання тощо), виявляючи творчий підхід до їх розробки;

	- Студент не брав участь в обговоренні та аналізі відвіданих занять; - Студент брав участь в обговоренні та аналізі проведених занять; - Відповідна документація з виховної роботи (список групи, відомості про студентів, психологічна характеристика академічної групи, психологічна характеристика одного зі студентів групи, план виховної роботи на 6 тижнів, розгорнуті плани двох виховних заходів за вибором) представлена в неповному обсязі і вчасно; - Якість представлених планів виховних годин задовільна; - Якість проведених виховних годин задовільна; - Відповідна документація про науково-дослідницьку роботу з методики викладання іноземної мови і культури представлена в неповному обсязі і вчасно; - Якість представлення індивідуального проєкту з методики викладання іноземної мови і культури задовільна; - Студент брав участь у роботі науково-методичного семінару кафедри
60-69	- Індивідуальний план студента з навчальної роботи (відвідування належної кількості занять викладачів кафедри і своїх колег, проведення поточних практичних занять, проведення залікових занять, проведення виховних годин куратора) виконано частково; - Відповідна документація з пасивної частини асистентської практики (календарний план практики, звіт про ознайомлення з документацією практики, нотатки-спостереження відвіданих занять викладачів) представлена в неповному обсязі і невчасно; - Відповідна документація з активної частини асистентської практики (списки груп, в яких студент проходив практику, результати перевірки та аналіз проведених контрольних робіт, протоколи залікових занять, самоаналізи залікових занять) представлена в неповному обсязі і невчасно; - Якість представлених планів поточних і залікових практичних занять задовільна; - Якість проведених поточних і залікових практичних занять задовільна; - Студент готував допоміжні засоби навчання для практичних занять (таблиці, схеми, малюнки, додаткові завдання тощо), базуючись на зразки; - Студент не завжди брав участь в обговоренні та аналізі відвіданих занять; - Студент не завжди брав участь в обговоренні та аналізі проведених занять; - Відповідна документація з виховної роботи (список групи, відомості про студентів, психологічна характеристика академічної групи, психологічна характеристика одного зі студентів групи, план виховної роботи на 6 тижнів, розгорнуті плани двох виховних заходів за вибором) представлена в неповному обсязі і невчасно; - Якість представлених планів виховних годин задовільна; - Якість проведених виховних годин задовільна;

	- Відповідна документація про науково-дослідницьку роботу з методики викладання іноземної мови і культури представлена в неповному обсязі і невчасно; - Якість представлення індивідуального проєкту з методики викладання іноземної мови і культури задовільна; - Студент не брав участь у роботі науково-методичного семінару кафедри
50-59	- Індивідуальний план студента з навчальної роботи (відвідування належної кількості занять викладачів кафедри і своїх колег, проведення поточних практичних занять, проведення залікових занять, проведення виховних годин куратора) виконано частково; - Відповідна документація з пасивної частини асистентської практики (календарний план практики, звіт про ознайомлення з документацією практики, нотатки-спостереження відвіданих занять викладачів) представлена в неповному обсязі і невчасно; - Відповідна документація з активної частини асистентської практики (списки груп, в яких студент проходив практику, результати перевірки та аналіз проведених контрольних робіт, протоколи залікових занять, самоаналізи залікових занять) представлена в неповному обсязі і невчасно; - Якість представлених планів поточних і залікових практичних занять задовільна; - Якість проведених поточних і залікових практичних занять задовільна; - Студент не завжди готував допоміжні засоби навчання для практичних занять (таблиці, схеми, малюнки, додаткові завдання тощо); - Студент не брав участь в обговоренні та аналізі відвіданих занять; - Студент не завжди брав участь в обговоренні та аналізі проведених занять; - Відповідна документація з виховної роботи (список групи, відомості про студентів, психологічна характеристика академічної групи, психологічна характеристика одного зі студентів групи, план виховної роботи на 6 тижнів, розгорнуті плани двох виховних заходів за вибором) представлена в неповному обсязі і невчасно; - Якість представлених планів виховних годин задовільна; - Якість проведених виховних годин задовільна; - Відповідна документація про науково-дослідницьку роботу з методики викладання іноземної мови і культури представлена в неповному обсязі і невчасно; - Якість представлення індивідуального проєкту з методики викладання іноземної мови і культури задовільна; - Студент не брав участь у роботі науково-методичного семінару кафедри
35-50	- Індивідуальний план студента з навчальної роботи (відвідування належної кількості занять викладачів кафедри і своїх колег, проведення поточних практичних занять, проведення залікових занять, проведення виховних годин куратора) виконано менше ніж на 50%; - Відповідна документація з пасивної частини асистентської практики (календарний план практики, звіт про ознайомлення з документацією

	практики, нотатки-спостереження відвіданих занять викладачів) представлена в обсязі менше 50% і зі значним запізненням; - Відповідна документація з активної частини асистентської практики (списки груп, в яких студент проходив практику, результати перевірки та аналіз проведених контрольних робіт, протоколи залікових занять, самоаналізи залікових занять) представлена в обсязі менше 50% і зі значним запізненням; - Якість представлених планів поточних і залікових практичних занять незадовільна; - Якість проведених поточних і залікових практичних занять незадовільна; - Студент не готував допоміжні засоби навчання для практичних занять (таблиці, схеми, малюнки, додаткові завдання тощо); - Студент не брав участь в обговоренні та аналізі відвіданих занять; - Студент не брав участь в обговоренні та аналізі проведених занять; - Відповідна документація з виховної роботи (список групи, відомості про студентів, психологічна характеристика академічної групи, психологічна характеристика одного зі студентів групи, план виховної роботи на 6 тижнів, розгорнуті плани двох виховних заходів за вибором) представлена в обсязі менше 50% і зі значним запізненням; - Якість представлених планів виховних годин незадовільна; - Якість проведених виховних годин незадовільна; - Відповідна документація про науково-дослідницьку роботу з методики викладання іноземної мови і культури представлена в обсязі менше 50% і зі значним запізненням; - Якість представлення індивідуального проєкту з методики викладання іноземної мови і культури незадовільна; - Студент не брав участь у роботі науково-методичного семінару кафедри

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	**Оцінка за шкалою ECTS**	
	Оцінка (бали)	**Пояснення за розширеною шкалою**
Зараховано	A (90-100)	відмінно
	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незараховано	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

5. Визнання результатів навчання, здобутих у неформальній освіті

Згідно з «Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, в системі формальної освіти) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (протокол №10 від 28 жовтня 2019 року)» (https://drive.google.com/file/d/1o0CFtXHLrgqS-T43aFun6blUvZO7Z0z1/view) та згідно з рішенням кафедри романської філології та перекладу про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти (протокол № 12 від 24.05.2021), під час проходження практики в XI семестрі визнаються результати навчання студентів, отримані в неформальній освіті, з можливим перезарахуванням :

- теми / тем змістових модулів, співвідносних за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми змістових модулів;
- індивідуального завдання, якщо отримані у неформальній освіті знання відповідають загальному спрямуванню дисципліни;
- теми / тем семінарських занять, співвідносних за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми семінарських занять;
- теми / тем самостійної роботи, співвідносних за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми самостійної роботи.

Для визнання і перезарахування знань, отриманих у неформальній освіті, студент повинен представити сертифікат, що підтверджує здобуття знань у неформальній освіті.

Шляхи здобуття знань у неформальній освіті:

- тренінги,
- освітні і практичні курси (в тому числі он-лайн),
- семінари і вебінари (в тому числі он-лайн),
- літні /зимові школи.

6. Рекомендована література

6.1. Базова (основна)

1. Руснак Д.А. Методика навчання французької мови у вищій школі **:** курс лекцій Чернівці : ЧНУ, 2011**.** 118 с.
2. Компетентність в аудіюванні майбутнього вчителя і викладача іспанської та французької мов : теорія і практика формування : Колективна монографія / Бігич О.Б., Майєр Н.В., Руснак Д.А., Яковенко-Глушенкова Є.В. / за заг. і наук. ред. Бігич О.Б. Київ : Вид. центр КНЛУ, 2015. 168 с.
3. Мачинська Н.І., Сельтмах С.С. Сучасні форми організації навчального процесу у вищій школі: навчально-методичний посібник. Львів: Львівський державний університет внутрішніх справ, 2019. 180 с.
4. Ніколаєва С. Ю. Ступенева підготовка вчителя / викладача іноземної мови в університеті. *Іноземні мови.* 1999. № 2. С. 3–8.
5. Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції : Курс лекцій / кол. авторів під керівн. С.Ю.Ніколаєвої. Київ: Ленвіт, 2011.

6. Ружин К.М. Інтерактивна методика у контексті комунікативного підходу до навчання іноземної мови. Вісник ЗНУ. Філологічні науки. 2019. № 2. С. 126-132.
7. Сисоєва С.О. Інтерактивні технології навчання дорослих: навчально-методичний посібник. Київ : ВД «ЕКМО», 2019. 320 с.
8. Тарнопольський О.Б. Методика навчання іншомовної мовленнєвої діяльності у вищому мовному закладі освіти: Навчальний посібник. Київ : Фірма „ІНКОС", 2006. 248 с.
9. Moisiuk V. Storytelling jako metoda nauczania języka obcego w wyższej szkole. Мойсюк В. Сторітеллінг як метод навчання іноземної мови у вищій школі. *KELM (Knowledge, Education, Law, Management)*. Lublin: Instytut Spraw Administracji Publicznej, 2022. № 4(48). P. 15–22. DOI: https://doi.org/10.51647/kelm.2022.4.3
10. Shyba A. Assertiveness in the process of foreign language communicative competence formation // Актуальні питання гуманітарних наук. Вип. 37, том 3, 2021 – С. 288 – 292 (http://www.aphn-journal.in.ua/archive/37_2021/part_3/46.pdf)
11. Shyba A. THE INFLUENCE OF THE AFFECTIVE FACTORS ON THE FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION // The XI th International scientific and practical conference «Academic research in multidisciplinary innovation» November 30 – December 03, 2020 Amsterdam, Netherlands, pp. 241-244. https://isg-konf.com/academic-research-in-multidisciplinaryinnovation-en/
12. Шиба А.В. Реалізація системно-діяльнісного підходу в процесі професійної підготовки майбутнього вчителя іноземної мови // Інноваційні технології у контексті іншомовної підготовки фахівця : VI міжнародна науково-практична конференція: збірник наукових праць : Молодий вчений, липень 2020р. – № 7.1 (83.1). - Молодий вчений, 2020 – С. 146-149 http://molodyvcheny.in.ua/files/journal/2020/7.1/37.pdf
13. *Un cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer* / Conseil de l'Europe / Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs**,** Paris, 2018. 254 p.

6.2. Допоміжна

1. Гуцул Х., Кійко Ю. Стратегії аудіювання у старшокласників, які вивчають німецьку мову як другу іноземну: експериментальне дослідження. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. 2022. Вип. 841. С. 9-14.
2. Задорожна І.П. Організація самостійної роботи майбутніх учителів англійської мови з практичної мовної підготовки: монографія. Тернопіль: Вид-во ТНПУ, 2011. 414 с.
3. Компетентнісна освіта: від теорії до практики / [Бібік Н. М., Єрмаков І. Г., Овчарук О.В., Погоріла І. Л., Пометун О. І.]. Київ : Плеяди, 2005. 120 с.
4. Ніколаєва С.Ю., Петращук Р.П., Бражник Н.О. Ступенева система освіти в Україні та система навчання іноземних мов. Київ : Ленвіт, 1996. 90 с. (Бібліотечка журналу «Іноземні мови»; вип.1)
5. Apprendre à lire et à écrire, 10 ans de recherche sur la lecture et la production de textes: Supplément de ta Revue Française de Pédagogie. Paris: MRP. № 1389.
6. Vrânceanu F. Aspecte ale educației polilingve și multiculturale în Bucovina sec. XIX. *Colocviul Internaţional de Ştiinţe ale Limbajului „Eugeniu Coşeriu": „Eugeniu Coşeriu centenar. Limbă, creativiate, cultură – structuri de rezistenţă ale fiinţei umane*", Chişinău: CEP USM, 2021. P. 274–278.

6.3. Інформаційні ресурси

1. Blog « Mon ami français ». URL : http://mon-ami-francais.blogspot.com/2011/08/20112012.html

2. Cours d'initiation à la didactique du Français Langue Etrangère. URL: http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours1_CO/exp_or/cours1_eo01.htm
3. Exercices pour se préparer aux examens et tests de français FLE. URL : http://www.ciel.fr/apprendre-francais/preparation-examen/comprehension-test.htm
4. Français authentique. URL : http://www.francaisauthentique.com/
5. Grammaire française en ligne. URL : http://www.synapse-fr.com/grammaire/GTM_0.htm
6. Jeux et langues dans l'enseignement supérieur. URL : http://apliut.revues.org/5402?utm_source=sendinblue&utm_campaign=Cahiers_de_lAPLIUT_Volume_36_n_2&utm_medium=email
7. L'Europe de l'éducation et de la formation professionnelle tout au long de la vie. URL : http://www.europe-education-formation.fr
8. Vanderheyde V. L'écriture créative en classe de français langue étrangère. URL : http://www.form-a-com.org